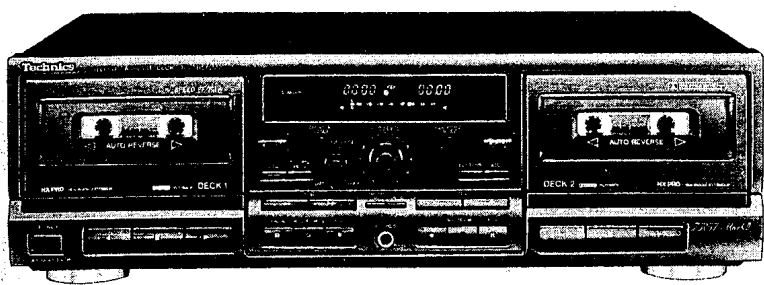


Кассетная стереодека
Stereofonní kazetový magnetofon
Magnetofon kasetowy stereo

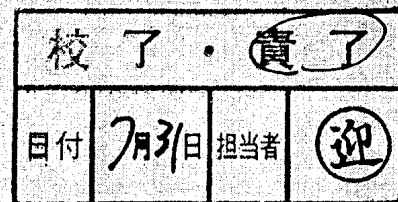
RS-TR575M2

Инструкция по эксплуатации
Návod k obsluze
Instrukcja obsługi



E

Technics®



Перед подключением, работой или регулировкой данного аппарата прочтите, пожалуйста, эту инструкцию полностью. Сохраните, пожалуйста, эту инструкцию.

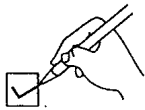
Dříve než začnete jakékoli zapojování, operace nebo nastavování tohoto výrobku, prostudujte si prosím celý tento návod. Ušchevejte si prosím tento návod k obsluze.

Przed uruchomieniem sprzętu prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji. Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi.

Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalnej publikacji firmy MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.

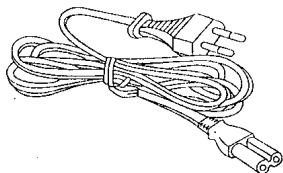
RQT4642-R

Прилагаемые принадлежности
Přiložené příslušenství
Wyposażenie standardowe

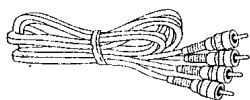


Пожалуйста, проверьте все прилагаемые принадлежности.
 Prosím, zkontrolujte si dodávané příslušenství.
 Sprawdź i zidentyfikuj elementy wyposażenia.

- Сетевой шнур (1)
 Síťový přívod (1)
 Przewód zasilania sieciowego (1)



- Соединительный стереокабель (2)
 Stereofonní propojovací kabely (2)
 Stereofoniczne przewody połączeniowe (2)



Уважаемый покупатель

Благодарим Вас за то, что Вы приобрели эту систему.
 Чтобы получить оптимальное качество работы системы
 и обеспечить безопасность, пожалуйста, внимательно
 прочитайте эту инструкцию.

Содержание

Меры техники безопасности	4
Органы управления на лицевой панели.....	6
Соединения	8
Воспроизведение	10
Система шумоподавления Dolby	12
Система Dolby HX-Pro	12
Функция реверса	14
Прямая и обратная перемотка ленты	14
Поиск начала записи (функция TPS)	16
Линейный счетчик.....	18
Прослушивание через наушники	18
О дистанционном управлении	18
Запись.....	20
АТС.....	26
Выбор системы Dolby NR	26
Регулировка уровня записи	26
Перезапись с ленты на ленту	28
Как сделать немую паузу	32
О магнитных лентах	34
Уход	34
Технические характеристики	36
Руководство по устранению неисправностей	38

Для России
 ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ
 ПРОДУКЦИИ



Для России
 “Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5
 Федерального Закона РФ “О защите прав потребителей”
 срок службы изделия равен 7 годам с даты
 производства при условии, что изделие используется в
 строгом соответствии с настоящей инструкцией по
 эксплуатации и применимыми техническими
 стандартами.”

Сделано в Японии
 Мацушита Электрик Индастриал Ко., Лтд.

Пример маркировки: ○○8A○○○○○○○

Элементы кода: 3-ий символ—год изготовления
 (8—1998 г., 9—1999 г., 0—2000 г., ...);
 4-ый символ—месяц изготовления
 (A—январь, B—февраль, ..., L—декабрь)

Расположение
 маркировки: Задняя или нижняя панель устройства

Размещение

Избегайте установки в местах, находящихся под воздействием:

- прямого солнечного света,
 - высокой температуры,
 - высокой влажности,
 - чрезмерной вибрации,
 - на неровных поверхностях.
- (Устанавливайте аппарат на ровной горизонтальной поверхности).

Подобные условия могут повредить корпус и/или внутренние компоненты и, следовательно, сократить срок службы аппарата.

Установка

Никогда не ставьте тяжелые предметы сверху на аппарат или на сетевой шнур.

Напряжение

- Очень опасно пользоваться высоковольтными источниками питания переменного тока, например, такими, которые используются в кондиционерах воздуха. Такое подключение может вызвать пожар.
- Нельзя использовать источники питания постоянного тока. Обязательно проверяйте характеристики сети питания, особенно на кораблях и в других местах, где используется постоянный ток.

Защита сетевого шнура

- Не допускайте порезов, царапин или плохого соединения сетевого шнура во избежание пожара и электрошока. Избегайте также чрезмерного изгибания, натяжения, а также наращивания сетевого шнура.
- Не тяните за шнур при отсоединении вилки от штепсельной розетки во избежание электрошока. Держитесь в этом случае только за вилку.
- Никогда не беритесь за вилку мокрыми руками, поскольку это может привести к серьезному электрошоку.

Посторонние материалы

- Следите за тем, чтобы никакие посторонние предметы, такие, как иголки, монеты, отвертки и т.п. случайно не попали в аппарат через вентиляционные отверстия. Это может привести к электрошоку или к неисправности аппарата.
- Особенно следите за тем, чтобы на аппарат или вовнутрь его не попала вода или другая жидкость. Результатом этого могут быть пожар или электрошок.
(Если подобное произошло, немедленно выньте вилку сетевого шнура из розетки и свяжитесь с дилером).
- Не применяйте вблизи аппарата инсектициды аэрозольного типа, поскольку такие аэрозоли содержат легковоспламеняющиеся газы, которые могут загореться.
- Инсектициды, спирт, растворители для красок и другие подобные химикаты нельзя использовать для чистки аппарата, так как они могут вызвать шелушение и пятна на отделке корпуса.

Сервис

- При возникновении неисправностей никогда не пытайтесь ремонтировать, разбирать или перестраивать аппарат самостоятельно. Игнорирование этого предупреждения ведет к серьезному электрошоку.
- Если в процессе работы появились признаки неисправности (прерывистый звук, неправильная работа индикаторов, дым и т.п.), немедленно свяжитесь с Вашим дилером или с авторизованным сервисным центром.
- Отключайте питание аппарата, если он не будет использоваться в течение продолжительного времени. Несоблюдение этого условия сокращает срок службы аппарата.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

НЕ СЛЕДУЕТ УСТАНАВЛИВАТЬ ИЛИ РАЗМЕЩАТЬ ДАННЫЙ АППАРАТ В КНИЖНОМ ШКАФУ, ВСТРОЕННОМ ШКАФУ ИЛИ ДРУГОМ ОГРАНИЧЕННОМ ПРОСТРАНСТВЕ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ СОХРАНИТЬ УСЛОВИЯ ХОРОШЕЙ ВЕНТИЛЯЦИИ. УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО ШТОРЫ И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ ПРЕДМЕТЫ НЕ ПРЕПЯТСТВУЮТ НОРМАЛЬНОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ РИСКА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЗ-ЗА ПЕРЕГРЕВА.

Umístění

Přístroj nainstalujte na místa:

- s přímým slunečním zářením
- na místa s vysokou teplotou
- na místa s nadměrnou vlhkostí
- na místa s mechanickými ořesy
- na šikmé podložky (Přístroj postavte na vodorovnou pevnou podložku.)

Nedodržení těchto pravidel může vést k poškození skříňky přístroje nebo jiných komponentů a vést tak ke zkrácení životnosti přístroje.

Stavění na sebe

Na přístroj nebo síťový přívod nestavte žádné těžké předměty.

Síťové napětí

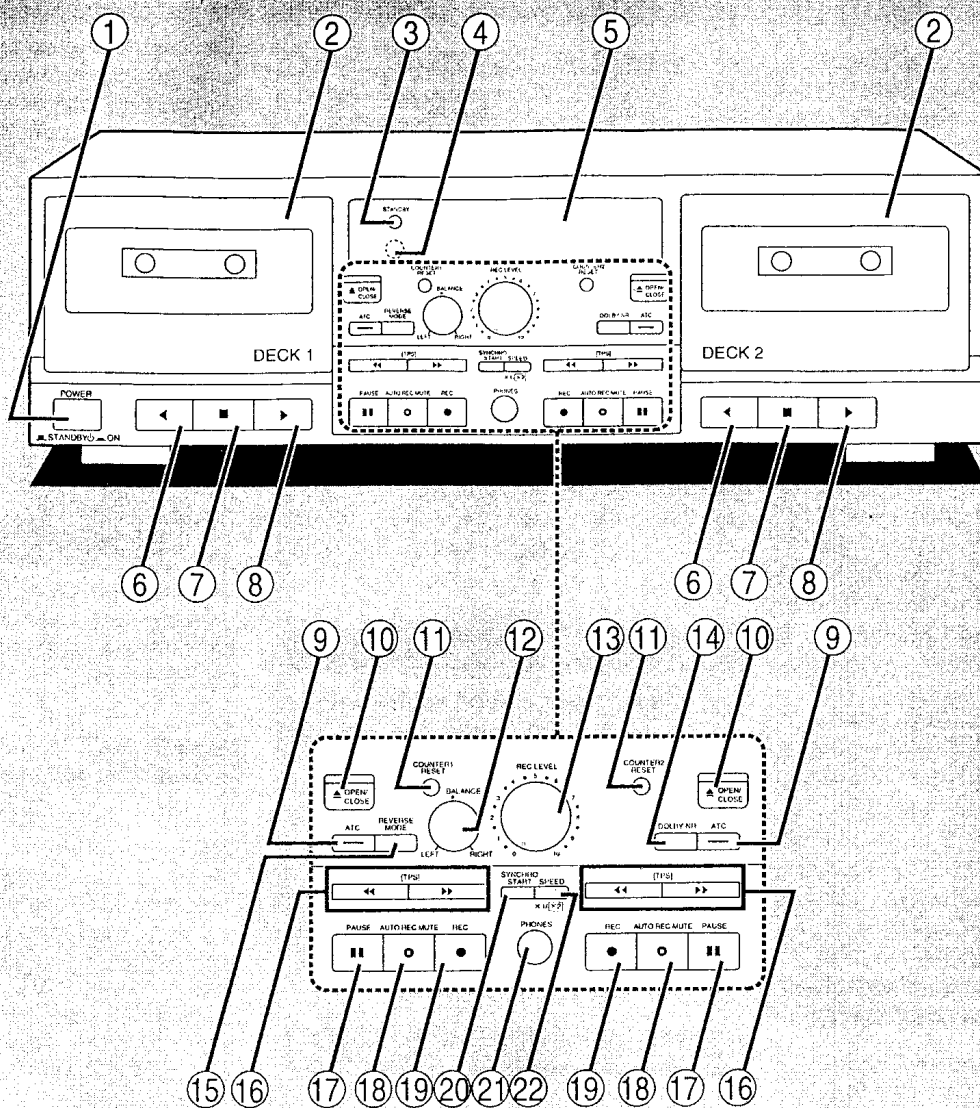
- Nepoužívejte žádné jiné napětí než je napětí v síťové zásuvce, jako např. Fázové napětí pro klimatizační jednotky (nebo motorový proud)-mohlo by být příčinou poškození přístroje a vzniku požáru.
- Přístroj nelze napájet stejnosměrným napětím. Před připojením přístroje vždy zkontrolujte zdroj napájení, zvláště na místech, kde se stejnosměrné napětí používá (např. lod').

Zacházení se síťovým přívodem

- Poškozený síťový přívod (nařiznutý, uskrípnutý) nebo jeho nedokonalé připojení může způsobit úraz elektrickým proudem či požár. Vyvarujte se ostrých ohybů nebo napnutí přívodu.
- Při vytahování vidlice ze zásuvky nikdy netahejte za přívod, ale rukou uchopte vidlici.
- Nedotýkejte se síťového přívodu mokřýma rukama, hrozí úraz elektrickým proudem.

Cizí předměty

- Nestrkejte do větracích otvorů kovové předměty, jako jsou jehly, mince nebo šroubovák. Jinak hrozí vážný úraz elektrickým proudem nebo poškození přístroje.
- Dbejte obzvláště na to, aby do přístroje nevnikla voda nebo jiná kapalina, která může být příčinou požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
(V tomto případě ihned přístroj odpojte od sítě a obraťte se na nejbližší servis).
- Chraňte přístroj před spreji, obsahující hořlavé plyny.
- Nepoužívejte k čištění přístroje insekticidy, líh, ředidla a podobná rozpouštědla, která by mohla poškodit povrch přístroje.



Некоторые цифры (например, 2) указаны на рисунке дважды. Цифры слева обозначают функции для деки 1 (DECK 1), а справа - для деки 2 (DECK 2).

№	Название	Стр. для справки
---	----------	------------------

- ① Выключатель питания
“ ■ STANDBY ON ”
(POWER, ■ STANDBY ON).....10
Нажмите выключатель, чтобы переключить аппарат из режима “включено” в режим ожидания и наоборот. В режиме ожидания аппарат тем не менее потребляет небольшое количество электроэнергии.
- ② Кассетоприемник
- ③ Индикатор режима ожидания (STANDBY)
Если кнопка POWER находится в положении ON (■), то аппарат можно включать или переключать в режим ожидания при помощи пульта ДУ. В режиме ожидания индикатор будет гореть.
- ④ Сенсор сигнала ДУ
Этой кассетной стереодекой можно управлять при помощи пульта ДУ, входящего в комплект к усилителю Technics или ресиверу. (Более подробно см. в инструкции по эксплуатации усилителя или ресивера)
- ⑤ Дисплей
- ⑥ Кнопка воспроизведения назад (◀).....10
- ⑦ Кнопка стоп (■).....10
- ⑧ Кнопка воспроизведения вперед (▶).....10
- ⑨ Кнопка автоматической калибровки ленты (ATC).....20



№	Название	Стр. для справки
---	----------	------------------

- ⑩ Кнопка открывания кассетоприемника
(▲ OPEN/CLOSE).....10
- ⑪ Кнопка сброса счетчика
(COUNTER 1 (2) RESET).....18
- ⑫ Регулятор баланса при записи
(BALANCE)22
- ⑬ Регулятор уровня записи (REC LEVEL)22
- ⑭ Кнопка системы шумоподавления
(DOLBY NR)10
- ⑮ Кнопка выбора режима реверса
(REVERSE MODE)10
- ⑯ Кнопки перемотки и поиска вперед/назад
(◀◀/▶▶ [TPS])14,16
- ⑰ Кнопка паузы (|| PAUSE).....10
- ⑱ Кнопка автоматической записи немой паузы (● AUTO REC MUTE).....32
- ⑲ Кнопка записи (● REC)20
- ⑳ Кнопка синхронного пуска
(SYNCHRO START).....28
- ㉑ Гнездо для наушников (PHONES).....18
- ㉒ Кнопка установки скорости перезаписи
(SPEED ×1/×2).....28

Перед началом соединений убедитесь, что этот аппарат и остальные компоненты выключены.

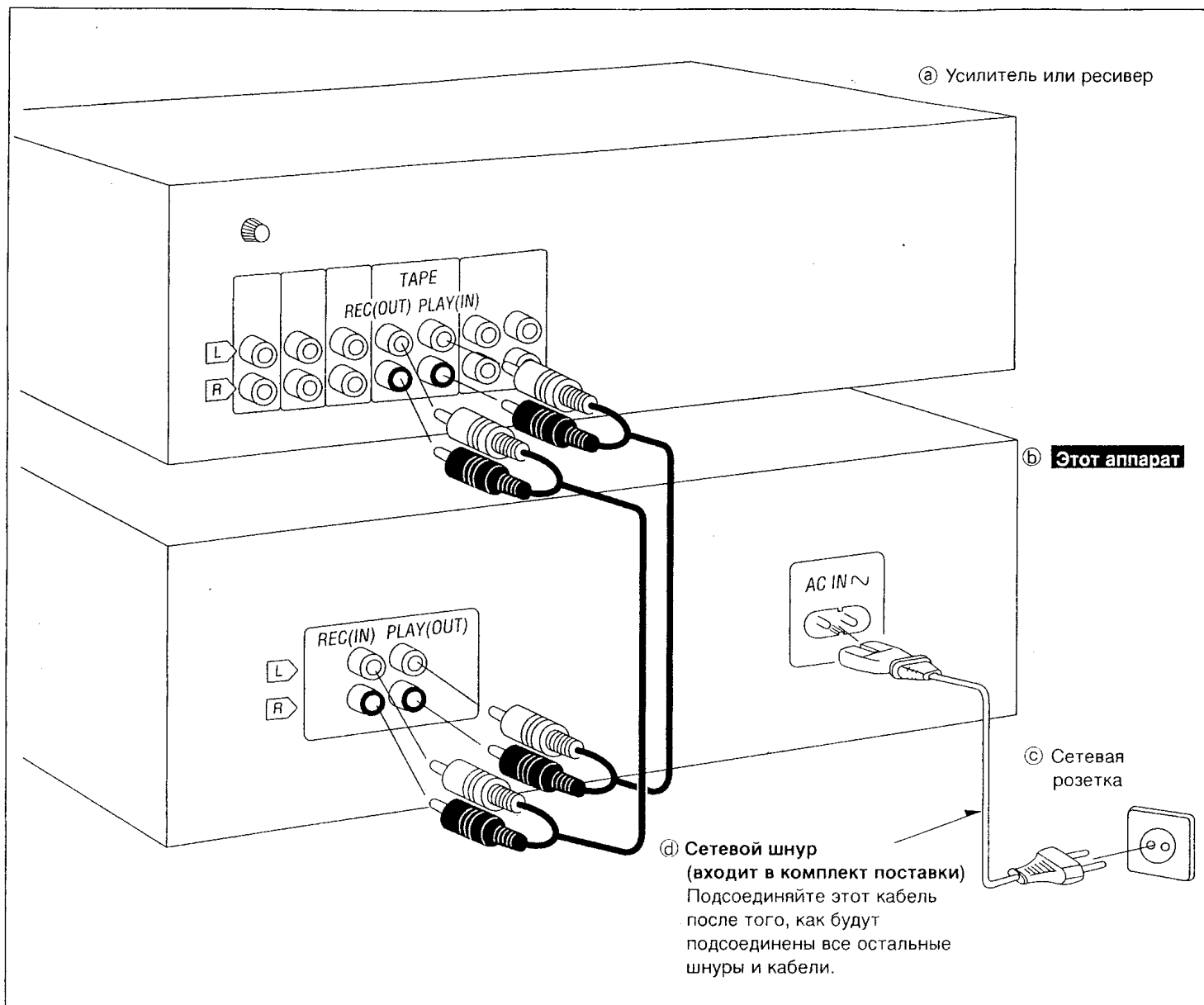
Соединительный стереокабель

(входит в комплект поставки)

Белый (L) 
Красный (R) 

Примечание

- Разделите кабели, чтобы предотвратить помехи.
- Не ставьте данный аппарат на усилитель или ресивер. Исходящее от усилителя тепло может повредить ленту.



Особенности расположения аппарата

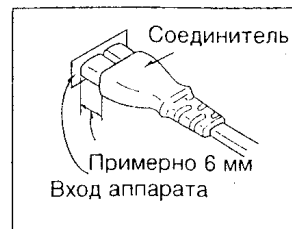
Если данный аппарат расположить близко к приемнику или тюнеру, то при воспроизведении, записи или прослушивании радиопередач на нем могут возникнуть шумы.

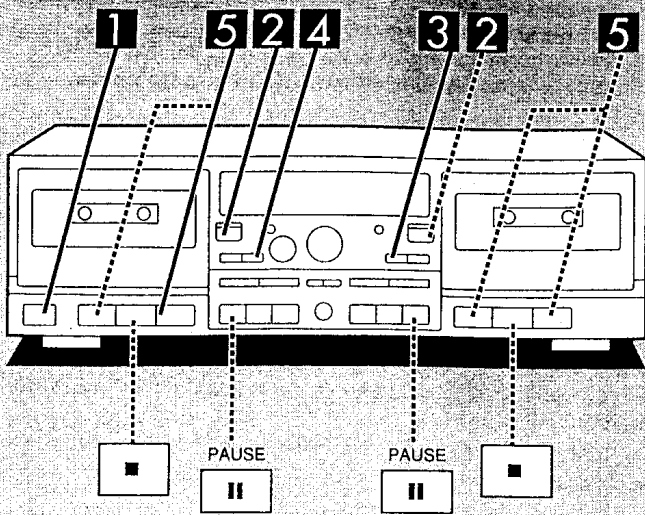
Если шумы появились, то рекомендуется отодвинуть аппараты друг от друга или расположить их в местах, где шумы пропадут.

Установка соединителя в гнездо

Даже если соединитель полностью вставлен в гнездо, то в зависимости от типа гнезда часть соединителя может выступать как это показано на рисунке.

Однако это не вызывает никаких проблем с использованием устройства.





Типы лент, воспроизводимые данным аппаратом:

NORMAL POSITION/TYPE I	○
HIGH POSITION/TYPE II	○
METAL POSITION/TYPE IV	○

Аппарат автоматически определяет тип вставленной ленты. Ниже приведен пример операций, выполняемых для воспроизведения на деке 1.

1 Нажмите кнопку [POWER].
(Включится питание.)

2 Нажмите кнопку [▲ OPEN/CLOSE] и вставьте кассету.

Нажмите эту кнопку снова для закрывания кассетоприемника.

Когда кассетоприемник открыт, нажатие кнопок [◀], [▶], [◀◀] или [▶▶] закроет его, и начнется выполнение желаемой функции.

3 Нажмите кнопку [DOLBY NR] для выбора соответствующей системы шумоподавления.

При каждом нажатии кнопки индикация меняется следующим образом: B → C → выкл.

Выберите тот же режим, в котором была осуществлена запись. При воспроизведении ленты, при записи на которую система шумоподавления Dolby не использовалась, нажимайте кнопку, пока индикация не погаснет.

(→ Стр. 12.)

4 Нажмите кнопку [REVERSE MODE] для выбора необходимого режима реверса.

При каждом нажатии кнопки индикация меняется следующим образом:

↔ : Только одна сторона.
 ↻ : Обе стороны последовательно (до 8 раз).
 ∞ : Обе стороны, только один раз.
 (→ "Функция реверса" на стр. 14.)

5 Нажмите кнопку [◀] или [▶].
(Воспроизведение начнется).

▶ : Воспроизведение стороны "А".
 ◀ : Воспроизведение стороны "В".

Для воспроизведения на деке 2 нажмите соответствующие кнопки.

Для остановки воспроизведения
Нажмите кнопку [■].

Для временной остановки воспроизведения
Нажмите кнопку [▬ PAUSE].

Индикатор "PLAY" начнет мигать.

Для продолжения воспроизведения нажмите кнопку паузы снова.

Последовательное воспроизведение

Воспроизводятся обе стороны кассеты в деке 1, затем обе стороны кассеты в деке 2. (Повторяется до восьми раз.)

- 1 Нажмите кнопки [▲ OPEN/CLOSE] на обеих деках и вставьте кассеты.
- 2 Нажмите кнопку [DOLBY NR] для выбора соответствующей системы шумоподавления.
- 3 Нажмите кнопку [REVERSE MODE] для выбора режима "∞".
- 4 Нажмите кнопку [▶] на деке 1.
(Последовательное воспроизведение начнется со стороны А деки 1.)

К Вашему сведению:

Можно начать воспроизведение также со стороны В деки 1 или деки 2.

При последовательном воспроизведении невозможно выбирать разные системы шумоподавления Dolby NR для деки 1 и деки 2. Рекомендуется использовать кассеты, записанные с применением одинаковой системы Dolby NR (или вовсе без нее).

Система шумоподавления Dolby

Система шумоподавления Dolby была разработана для эффективного снижения неприятных высокочастотных шумов, характерных для воспроизведения с магнитной ленты. Во время записи система шумоподавления усиливает высокочастотную часть записываемого сигнала, а затем, во время воспроизведения, та же часть спектра ослабляется и приводится к исходному уровню.

В этом аппарате имеется две системы шумоподавления: Dolby B NR и Dolby C NR.

Система шумоподавления Dolby B

Шумы подавляются примерно до одной трети.

Используйте эту систему для записи и воспроизведения высококачественных звуковых программ с широким динамическим диапазоном, например таких, как ЧМ-радиопередачи концертных выступлений и т.д., а также для воспроизведения таких кассет.

Система шумоподавления Dolby C

Шумы подавляются примерно до одной десятой.

Используйте эту систему для записи и воспроизведения высококачественных звуковых программ с широким динамическим диапазоном, например таких, как FM-радиовещание и т.д., а также для воспроизведения таких кассет.

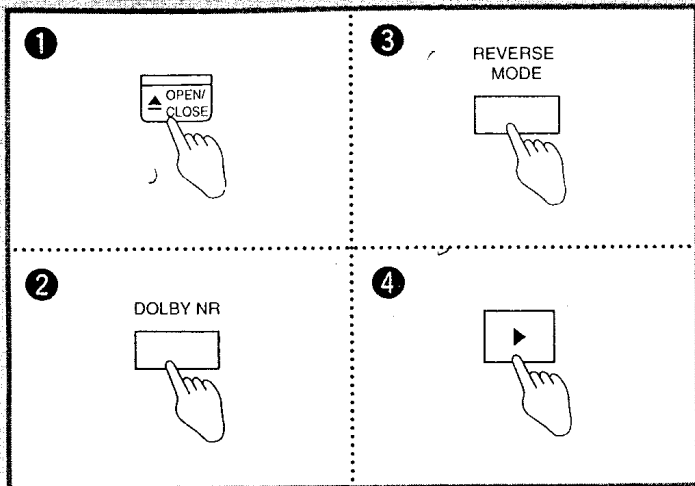
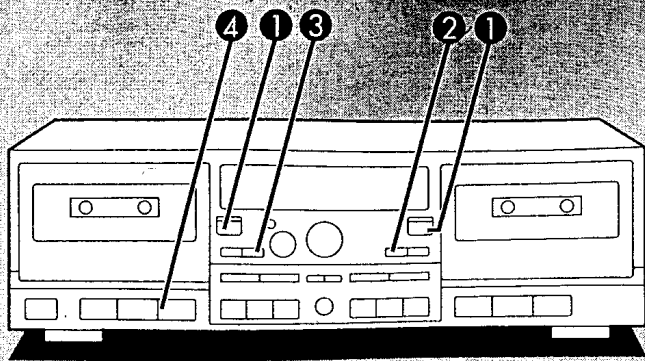
Система Dolby HX-Pro

Эта система позволяет записывать без снижения уровня высокочастотную часть звукового источника, повышая отдачу ленты в высокочастотной области.

Данная система не только обеспечивает шумоподавление, но и расширяет динамический диапазон.

Система Долби для снижения шума и система HX Pro headroom extension, изготовленные по лицензии фирмы Долби Лабораториз Лайсенсинг Коорпорэйшн. Система HX Pro разработана фирмой Бэнг энд Олафсен.

Слово DOLBY, ДОЛБИ, состоящий из двух букв D символ □□ и система HX Pro являются товарными знаками ← фирмы Долби Лабораториз Лайсенсинг Коорпорэйшн.



R12-1

Используйте эту систему при воспроизведении кассет, записанных с применением системы Dolby B, например таких, как кассеты с готовой музыкальной записью и т.д.

R12-2

Используйте эту систему для записи и воспроизведения высококачественных звуковых программ с широким динамическим диапазоном, например таких, как ЧМ-радиопередачи концертных выступлений и т.д., а также для воспроизведения таких кассет.

Функция реверса

Функция реверса этого аппарата может работать в трех режимах (↔, ↺, ∞).
Прочитайте нижеследующие описания и установите желаемый режим.

Режим	Движение ленты
↔	Аппарат воспроизводит одну сторону кассеты и автоматически останавливается.
↺	Аппарат воспроизводит каждую сторону кассеты по восемь раз и автоматически останавливается. (Если воспроизведение начинается со стороны В, то сторона А воспроизводится семь раз.)
∞	Если загружена одна дека Аппарат воспроизводит обе стороны и автоматически останавливается. (Если воспроизведение начинается со стороны В, то сторона А не воспроизводится.) Если загружены обе дека Аппарат воспроизводит обе стороны кассеты в деке 1, а затем в деке 2, затем повторяет этот процесс восемь раз и автоматически останавливается. (Если воспроизведение начинается с дека 2, то кассеты в деке 1 воспроизводятся семь раз.)

Прямая и обратная перематка ленты

[В режиме остановки]

Нажмите кнопку [◀◀] или [▶▶].

Так как данный аппарат способен к воспроизведению обеих сторон кассеты, то действие изменяется в соответствии с направлением на индикаторе направления движения ленты.

Индикатор направления движения ленты	Назад	Вперед
▶	◀◀	▶▶
◀	▶▶	◀◀

- Ленту в деках 1 и 2 можно перематывать в разных направлениях одновременно.

Быстрая перематка [B]

Если перематка вперед начинается с начала ленты или перематка назад начинается с конца ленты, то она перемещается быстрее, чем при обычной перематке. (Во время быстрой перематки загорается индикатор [H].) Этот высокоскоростной режим используется также в режиме поиска начала записи.

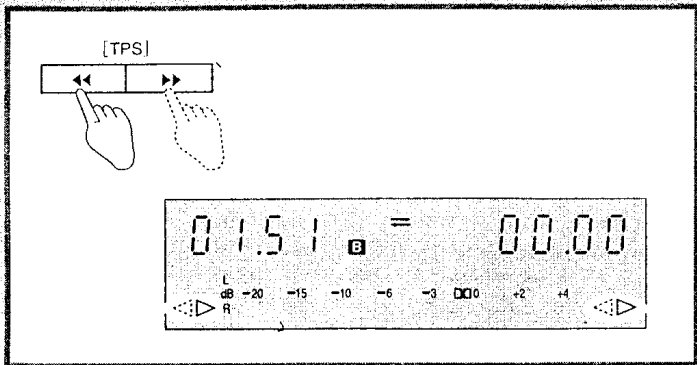
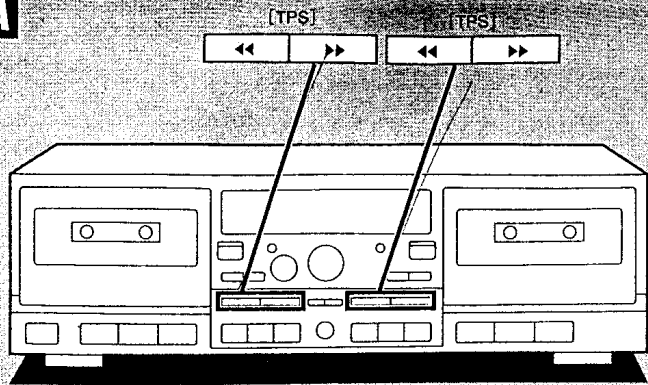
Переключение с быстрой перематки ленты на обычную

Нажмите кнопку [◀◀] или [▶▶] в соответствии с направлением движения ленты.

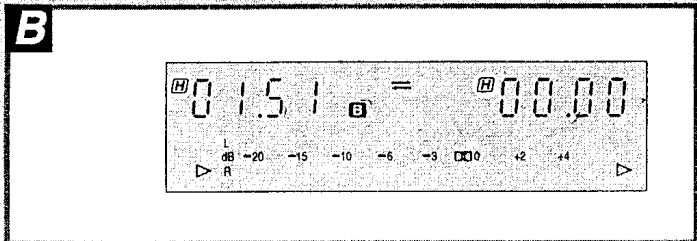
Примечание

В зависимости от длины ленты на наматывающей и

A



B



поднять вторую сторону может оказаться невозможной ускоренная перематка ленты.

R14-1

Поиск начала записи (функция TPS)

(TPS: Сенсор начала записи)

[При воспроизведении]

Нажмите кнопку [◀◀] или [▶▶].

(Лента будет перематываться вперед или назад до начала следующего трека, затем автоматически начнется воспроизведение.)

Поскольку данный аппарат может воспроизводить обе стороны кассеты, то вид выполняемой операции меняется в зависимости от показаний индикатора направления движения.

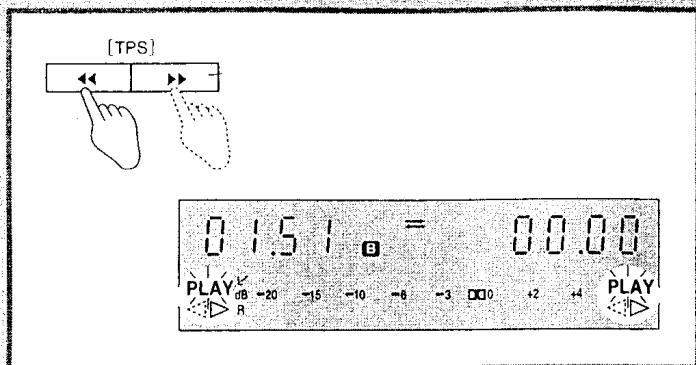
Индикатор направления движения	Лента возвращается в начало текущего трека, и начинается воспроизведение.	Воспроизведение начинается с начала следующего трека.
▶	◀◀	▶▶
◀	▶▶	◀◀

- Во время операции TPS индикатор воспроизведения будет быстро мигать.
- Для определения начала трека, который находится за несколько треков до или после текущего, повторите операцию поиска необходимое количество раз.
- Если переключатель режимов реверса установлен в положение "↻" или "∞", то в режиме поиска, если лента достигнет конца, поиск продолжится на противоположной стороне.

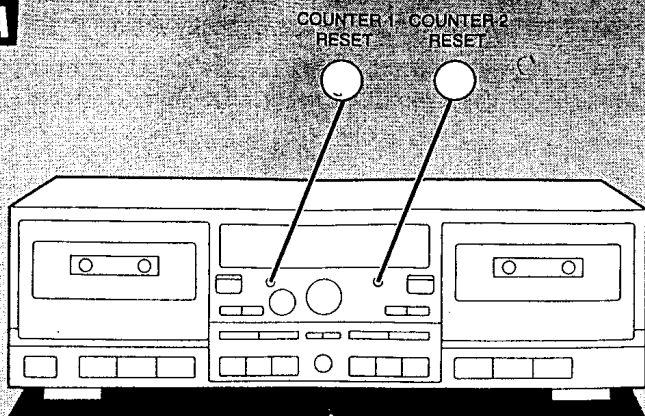
Примечание

Функция TPS ищет находящиеся между треками свободные участки продолжительностью примерно 4 секунды. Поэтому в нижеприведенных случаях она может срабатывать неправильно.

- Если бесшумный интервал между треками менее 4 секунд
- Если между треками есть помехи
- Если на треке есть бесшумные части
- Если функция TPS была включена почти в начале или конце трека



A



Линейный счетчик

Линейный счетчик показывает количество перемотанной ленты на основе приблизительного времени, истекшего с начала ее перемотки.

Обнуление линейного счетчика

Нажмите кнопку [COUNTER 1 (2) RESET].

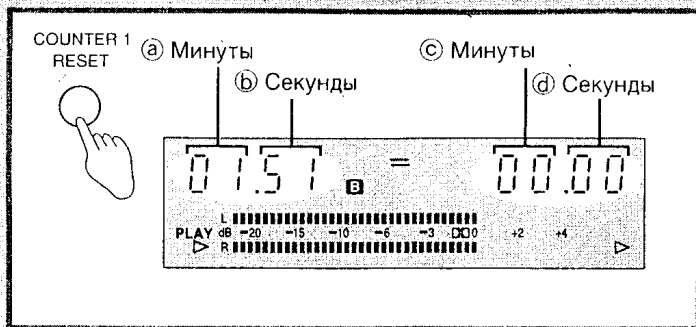
Индикатор линейного счетчика установится на отсчет "00.00".

К Вашему сведению:

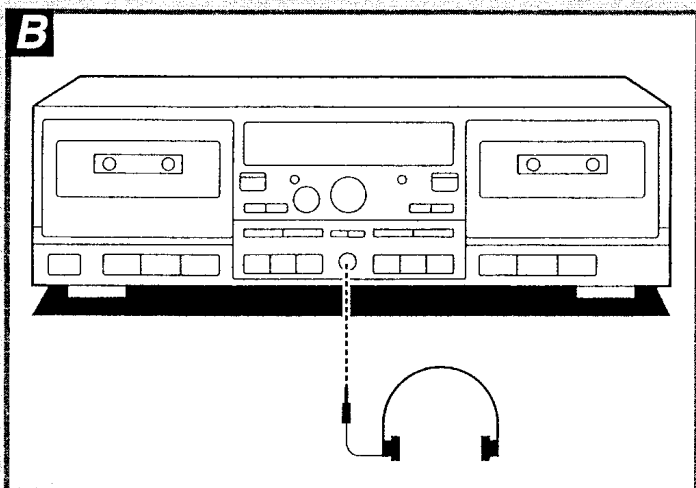
Когда лента движется в обратном направлении, значение, отображаемое линейным счетчиком, будет уменьшаться. После достижения отсчета "00.00" значение затем будет увеличиваться, но с индикацией знака "-" (например "-00.08").

Примечание

Линейный счетчик - не цифровые часы. Разница между реальными записью и воспроизведением и показанием счетчика может быть любой, вплоть до нескольких минут.



B



Прослушивание через наушники

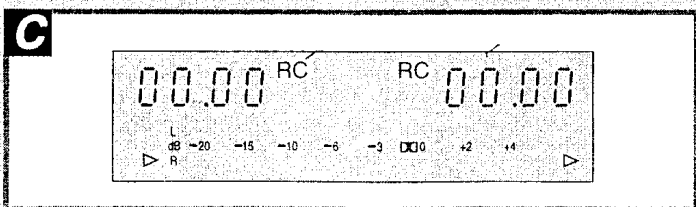
Подсоедините наушники (в комплект поставки не входят) к гнезду для наушников.

Тип штекера: 6,3 мм, стерео

Примечание

Избегайте продолжительного прослушивания в наушниках на большой громкости во избежание повреждения слуха.

C



О дистанционном управлении

Вы можете управлять кассетной декой при помощи пульта ДУ, входящего в комплект усилителя или ресивера Technics. (Более подробно см. в инструкции по эксплуатации усилителя или ресивера.) Направляйте пульт ДУ на аппарат с расстояния не более 7 метров под углом не более 60 градусов. Не допускайте наличия препятствий. При управлении от системы ДУ загорится индикатор "R.C."

Типы ленты, которые можно использовать для записи:

NORMAL POSITION/TYPE I	<input type="radio"/>
HIGH POSITION/TYPE II	<input type="radio"/>
METAL POSITION/TYPE IV	<input type="radio"/>

Данный аппарат оборудован функцией АТС (автоматическая калибровка ленты) (→ стр. 26), которая автоматически устанавливает оптимальные условия записи в зависимости от характеристик используемой ленты. Рекомендуется использовать эту функцию во время записи.

Подготовка

Поворотом ведущей катушки подмотайте ракорд так, чтобы запись могла начаться сразу же.

Ниже приведен пример операций, выполняемых для записи на деке 1.

1 Нажмите кнопку [▲ OPEN/CLOSE] и вставьте кассету, которая будет использоваться для записи. Нажмите кнопку снова, чтобы закрыть кассетоприемник.

2 Нажмите кнопку [DOLBY NR] для выбора соответствующей системы шумоподавления.

При каждом нажатии кнопки индикация будет меняться следующим образом: $B \rightarrow C \rightarrow \text{выкл}$
 (→ Стр. 26.) *R20-1*

3 Нажмите кнопку [REVERSE MODE] для выбора желаемого режима реверса. При каждом нажатии кнопки индикация будет меняться следующим образом: $\rightleftarrows \rightarrow \infty \rightarrow \infty$

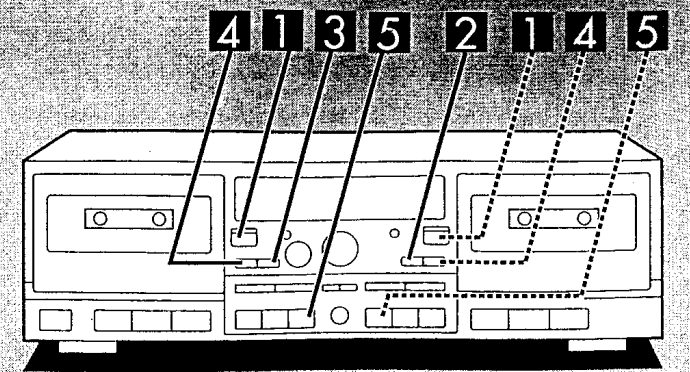
\rightleftarrows : Записывается только одна сторона.
 ∞ , ∞ : Сначала записывается сторона А, затем сторона В.

4 Нажмите кнопку [АТС]. Автоматическая калибровка ленты (→ стр. 26) займет примерно 1 минуту. Затем лента возвратится к позиции, с которой была задействована функция АТС, и аппарат перейдет в режим остановки. Индикатор "М" указывает на то, что функция АТС установлена.
 [Запись может быть осуществлена и без функции АТС.]

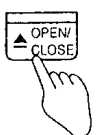
5 Нажмите [● REC]. (Аппарат перейдет в режим ожидания записи.)

6 Включите источник сигнала, чтобы настроить записываемый звук.

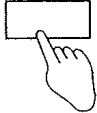
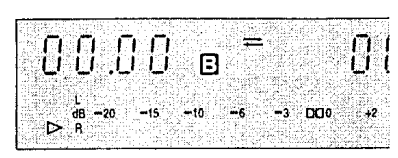
(Продолжение на следующей странице)



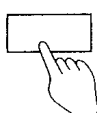
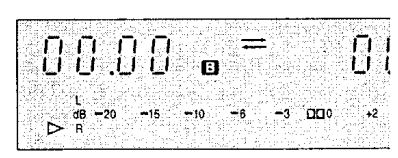
1



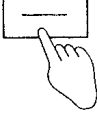
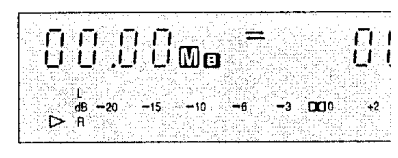
2

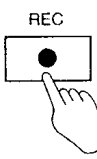
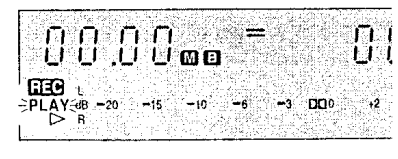
3

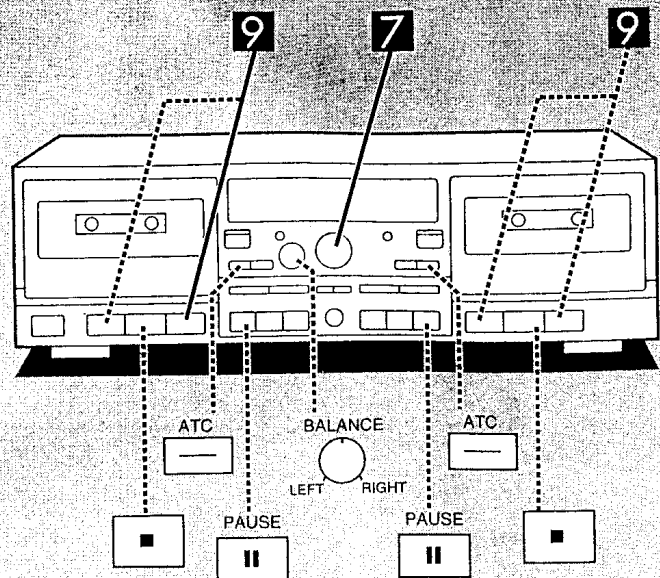



4

5



7 Используйте регулятор [REC LEVEL], чтобы настроить уровень записи.

222-1 (→ Стр.20)

8 Остановите источник сигнала.

9 Нажмите [◀] или [▶], чтобы начать запись, и включите записываемый источник.

▶: Для записи в прямом направлении.

◀: Для записи в обратном направлении.

222-2

Примечание

Когда записываются обе стороны ленты, убедитесь, что нажата кнопка [▶].

НИИ

Для записи на деке 2 нажмите соответствующие кнопки.

Чтобы остановить запись

Нажмите кнопку [■].

Для временной остановки записи

Нажмите [|| PAUSE].

Индикатор "PLAY" мигает.

Для возобновления записи нажмите кнопку снова

Для отмены установок ATC

[Если операция автоматической калибровки не закончилась]
Нажмите [■].

[После завершения автоматической калибровки]
Нажмите кнопку [ATC]

Если индикатор ATC "M" начинает быстро мигать во время установки ATC, то это значит, что автоматическая калибровка невозможна по следующим причинам.

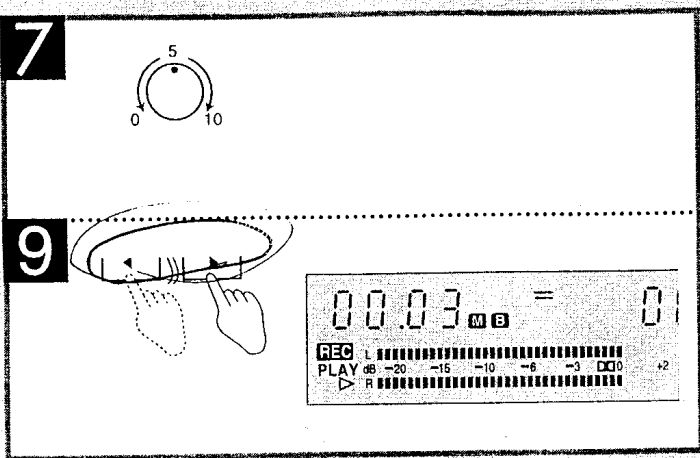
- Лента дошла до ракорда.
- Лента серьезно повреждена.
- Сильно загрязнены головки деки.
- Лента нестандартного типа, например, применяется металлическая лента без идентификационных отверстий в кассете.

Примечание

- Если кассетоприемник открывался после окончания автоматической калибровки, то установки автоматической калибровки сбрасываются.
- Если установку ATC надо осуществить на середине кассеты, оставьте 2-секундный интервал после предыдущего трека.

К Вашему сведению

Регулятор [BALANCE] обычно устанавливается в центральное положение.



Последовательная запись **A**

Аппарат записывает обе стороны кассет, загруженных в деки. Запись можно начать со стороны А любой деки.

- 1 Нажмите кнопку [▲ OPEN/CLOSE] на обеих деках и вставьте кассеты для записи.
- 2 Нажмите кнопку [DOLBY NR] для выбора соответствующей системы шумоподавления.
- 3 Нажмите кнопку [REVERSE MODE], чтобы загорелся индикатор "↔".
Если необходима автоматическая калибровка ленты, нажмите кнопку ATC для деки 1, подождите пока установка ATC закончится, а затем нажмите кнопку ATC для деки 2.
- 4 Нажмите кнопку [● REC] на деке 1 и деке 2. Обе деки будут находиться в режиме ожидания записи.
- 5 Начните воспроизведение на источнике записи, затем с помощью регулятора [REC LEVEL] установите уровень записи.
Остановите воспроизведение, когда регулировки завершены.
- 6 Нажмите [▶] на деке 1 (или деке 2) и начните воспроизведение источника записи.

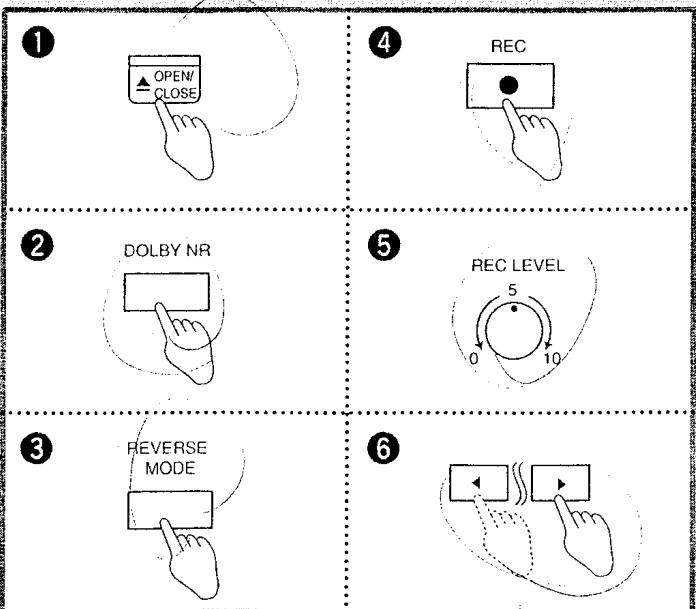
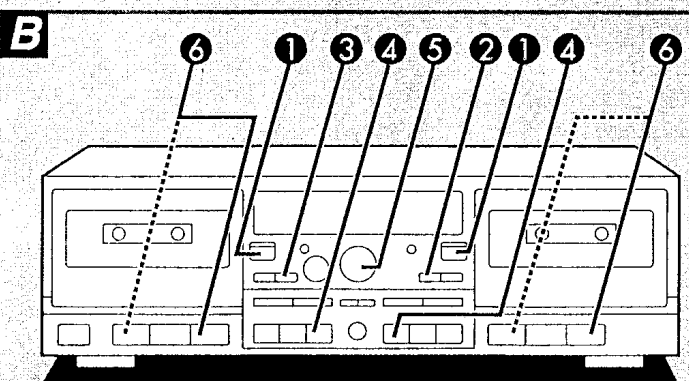
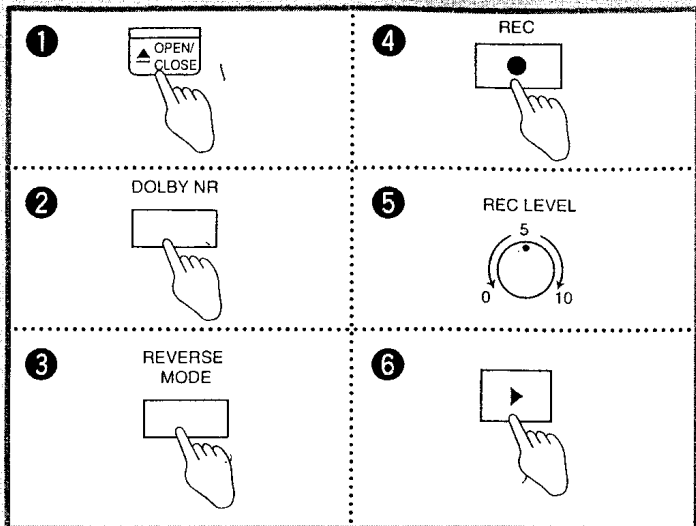
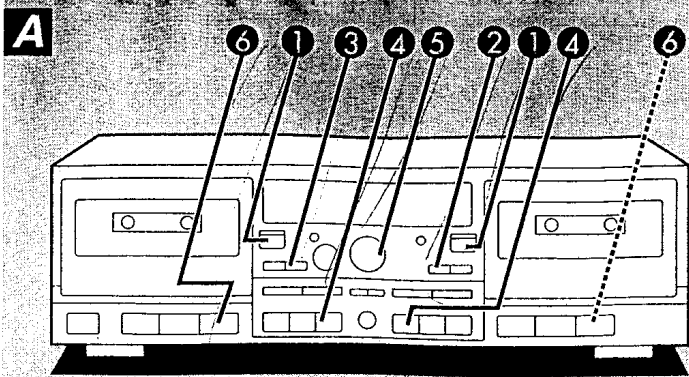
Параллельная запись **B**

Одну и ту же звуковую программу можно записать одновременно на обе деки 1 и 2.

- 1 Нажмите кнопки [▲ OPEN/CLOSE] на обеих деках и вставьте кассеты для записи.
- 2 Нажмите кнопку [DOLBY NR] для выбора соответствующей системы шумоподавления.
- 3 Нажмите [REVERSE MODE], чтобы загорелся индикатор "↔" или "↻".
Если необходима автоматическая калибровка ленты, нажмите кнопку ATC для деки 1, подождите пока установка ATC закончится, а затем нажмите кнопку ATC для деки 2.
- 4 Нажмите кнопку [● REC] на деке 1 и деке 2.
- 5 Начните воспроизведение на источнике записи, затем с помощью регулятора [REC LEVEL] установите уровень записи.
Остановите воспроизведение, когда регулировки завершены.
- 6 Нажмите кнопку [◀] или [▶] на обеих деках одновременно, затем начните воспроизведение источника записи.

Примечание

- Для обеих дек должно быть выбрано одинаковое направление движения ленты для записи.
- При записи на обеих сторонах кассеты обязательно нажмите кнопку [▶].



A

АТС

A

Функция автоматической калибровки записывает на ленту тестовые сигналы для автоматической установки тока подмагничивания, коррекции и уровня записи-воспроизведения для получения оптимальных условий записи в соответствии с характеристиками используемой ленты.

На иллюстрациях показана индикация на дисплее и работа аппарата во время автоматической калибровки.

Например: установка автоматической калибровки ленты для деки 1

(1) Установка тока подмагничивания

Ток подмагничивания устанавливается таким образом, чтобы выходной уровень на частотах 400 Гц и 10 кГц был одинаковым.

(2) Установка коррекции

Корректор устанавливается таким образом, чтобы выходной уровень на частотах 400 Гц и 3 кГц был одинаковым.

(3) Установка уровня

Ток записи устанавливается таким образом, чтобы входной уровень записи и выходной уровень воспроизведения были одинаковыми.

Выбор системы Dolby NR

Эффект Dolby NR может быть получен при использовании одного и того же типа Dolby NR и во время записи, и во время воспроизведения.

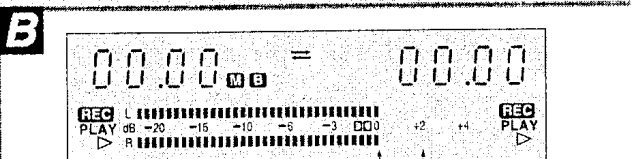
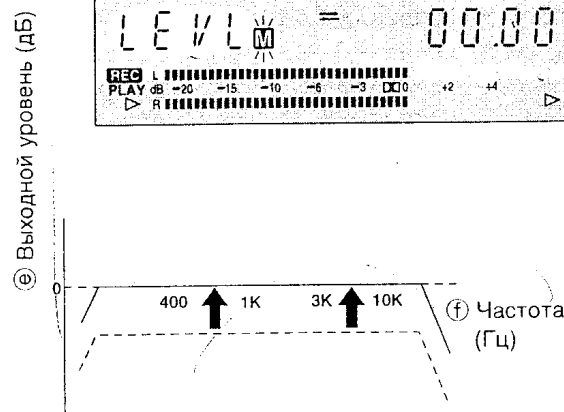
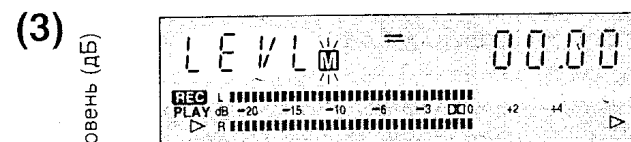
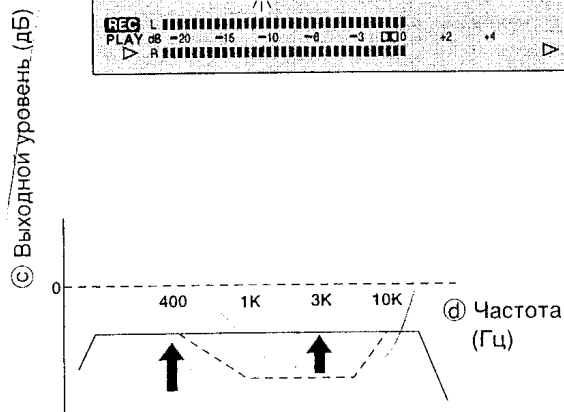
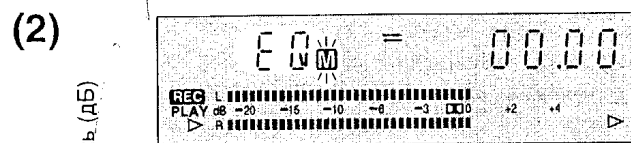
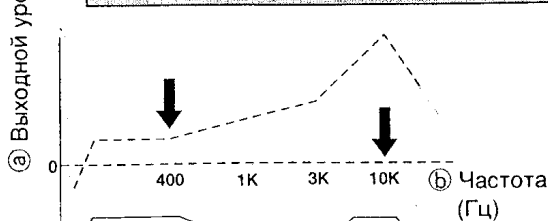
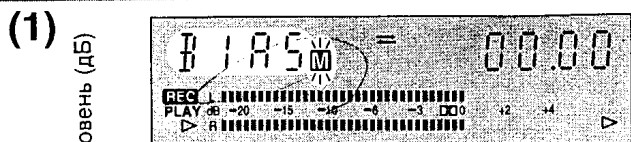
При выборе типа системы Dolby NR (B или C) смотрите следующую таблицу.

Тип B	Используйте этот тип, если дека, на которой будет воспроизводиться кассета, располагает только системой Dolby B NR.
Тип C	Используйте этот тип, если дека, на которой будет воспроизводиться кассета, располагает системой Dolby C NR. (Например, если данный аппарат будет использоваться и для воспроизведения кассеты.)

Регулировка уровня записи

B

При слишком высоком уровне записи записанный звук будет искаженным, а при слишком низком уровне записи будет замечен присущий записываемым кассетам шипящий звук. Для высокого качества записи отрегулируйте регулятор [REC LEVEL] так, чтобы самые высокие показания входного уровня не превышали стандартного уровня записи (число в скобках на иллюстрациях) для используемой ленты.



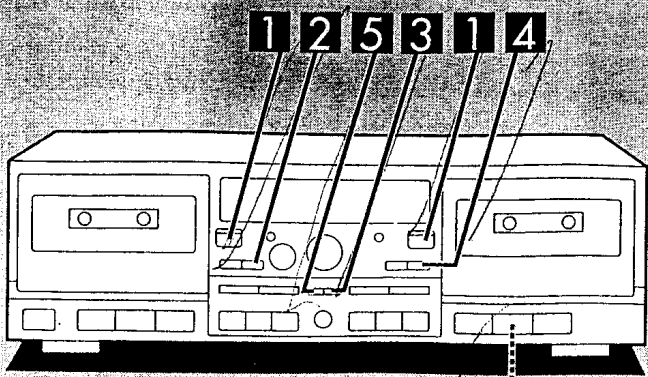
Ⓐ Лента типа normal или типа high position (0) Ⓑ Лента типа metal (+2)

Перезапись с ленты на ленту

Для записи с деки 1 Вы можете использовать деку 2.

Подготовка

Смотайте ракорд до начала пленки, чтобы запись началась сразу после пуска



1

▲ OPEN/CLOSE

2

REVERSE MODE

3

SPEED

x1/x2

4

ATC

5

SYNCHRO START

R28-1

Для записи обеих сторон установите индикаторы направления движения ленты в прямом направлении (▶) на обеих деках.

1 Нажмите кнопки [▲ OPEN/CLOSE] на обеих деках и вставьте кассеты для записи.

Дека 1: Для воспроизведения

Дека 2: Для записи

Нажмите эти кнопки опять для закрывания кассетоприемника.

2 Нажмите [REVERSE MODE] для выбора режима реверса.

При каждом нажатии на кнопку индикация меняется следующим образом:



↔ : Записывается только одна сторона.

↻ : Записываются обе стороны (сначала в прямом направлении, затем в обратном).

Дека 1 будет повторять воспроизведение до тех пор, пока не завершится запись на обеих сторонах в деке 2 (до восьми раз).

↻ : Записываются обе стороны (сначала в прямом направлении, затем в обратном).

Примечание

Для записи только на одной стороне кассеты установите индикаторы направления движения ленты (◀ или ▶) на обеих деках в соответствии с тем, с какой и на какую сторону необходимо сделать запись.

3 Нажмите кнопку [SPEED] для установки скорости движения ленты при перезаписи.

При каждом нажатии на кнопку индикация меняется следующим образом: x1 → x2 → выкл.



x1 : Обычная скорость

x2 : Высокая скорость

4 Нажмите кнопку [ATC] на деке 2.

(Функция ATC перейдет в режим ожидания.)

[Запись можно производить и без выполнения операции ATC.]

5 Нажмите кнопку [SYNCHRO START].

(Начнется операция ATC; после ее завершения начнется запись.)

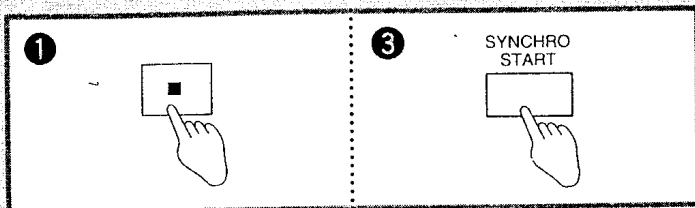
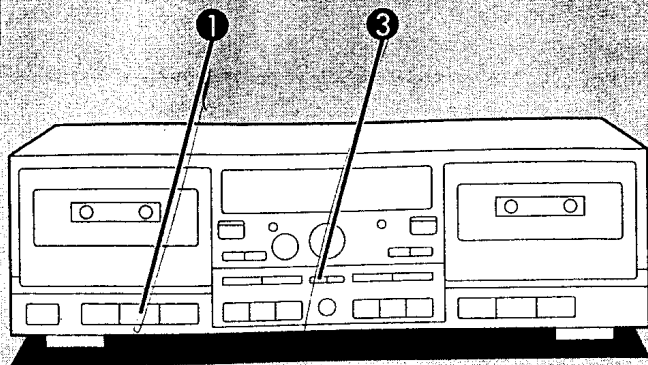
Для остановки записи

Нажмите кнопку [■] на деке 2.

Примечание

- Во избежание ошибочного функционирования деки впоследствии после завершения перезаписи нажимайте кнопку [SPEED] (пока оба индикатора скорости "x1" и "x2" не погаснут).
- Во время скоростной записи (x2) помехи от телевизора влияют на аппарат еще сильнее, поэтому необходимо выключить телевизор или расположить аппараты как можно дальше друг от друга.

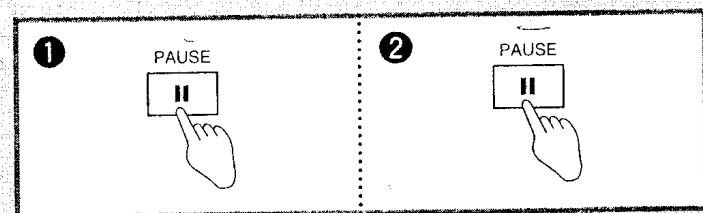
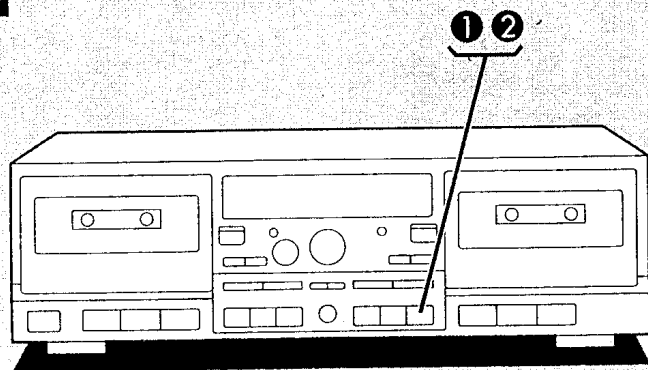
A



Для выборочной перезаписи **A**

- 1 [Во время перезаписи]
Нажмите кнопку [■] на деке 1.
(Дека 1 остановится, а дека 2 запишет 4-секундную немую паузу и затем перейдет в режим ожидания записи.)
- 2 На деке 1 найдите фрагмент, который Вы хотите записать.
В это время можно также заменить кассету в деке 1.
К Вашему сведению:
Для поиска необходимого фрагмента Вы можете пользоваться функцией TPS.
(→ Стр. 16.)
- 3 Нажмите кнопку [SYNCHRO START].
(Перезапись возобновится.)

B



Для пропуска нежелательных фрагментов при перезаписи **B**

- 1 [Во время перезаписи]
Нажмите кнопку [|| PAUSE] на деке 2.
(Дека 2 перейдет в режим паузы, а дека 1 будет продолжать воспроизведение.)
- 2 [Когда на деке 1 будет воспроизводиться нужный фрагмент]
Нажмите кнопку [|| PAUSE] на деке 2.
(Возобновится перезапись.)

К Вашему сведению:

- При перезаписи сохраняются уровень записи и наличие или отсутствие Dolby-обработки, имеющиеся на воспроизводимой кассете.
- Записываемый сигнал не проходит через усилитель или ресивер, поэтому можно выбрать другой источник для прослушивания во время перезаписи.

Как сделать немую паузу

Между записями можно вставить немую паузу длительностью 4 секунды или больше. Немая пауза используется для поиска нужного фрагмента при воспроизведении, а также для пропуска нежелательных фрагментов с рекламой при записи.

Как сделать немую паузу длительностью 4 секунды **A**

Нажмите кратковременно кнопку [**O** AUTO REC MUTE] в режиме записи.

Запишется 4-секундная немая пауза и аппарат автоматически перейдет в режим ожидания записи.

Как сделать немую паузу длительностью более 4 секунд **B**

Нажмите кнопку [**O** AUTO REC MUTE] в режиме записи и удерживайте в течение необходимого времени.

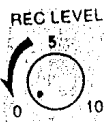
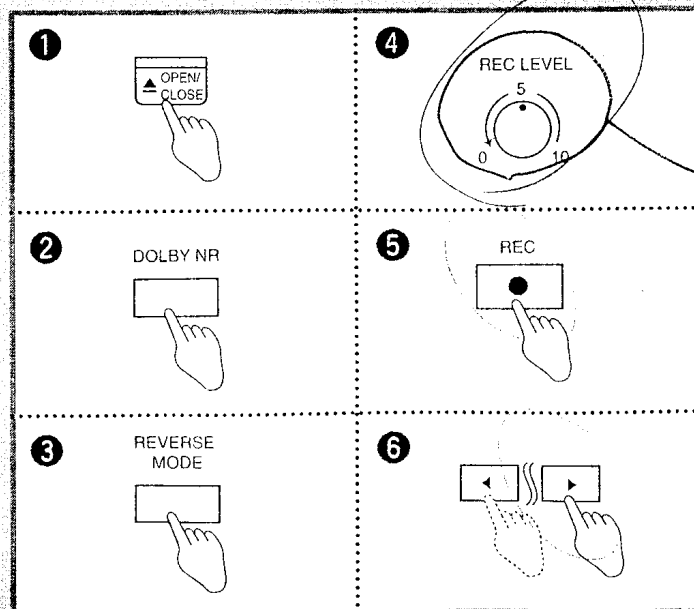
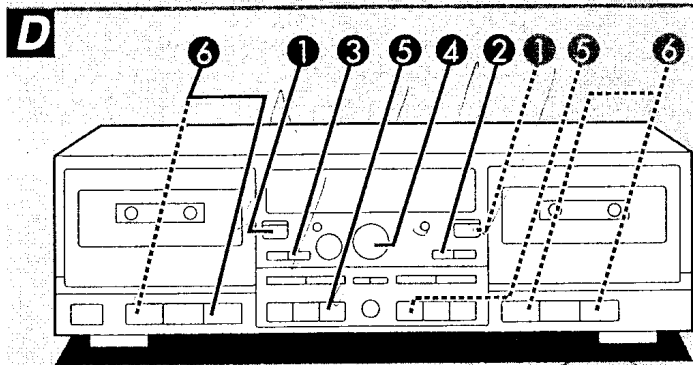
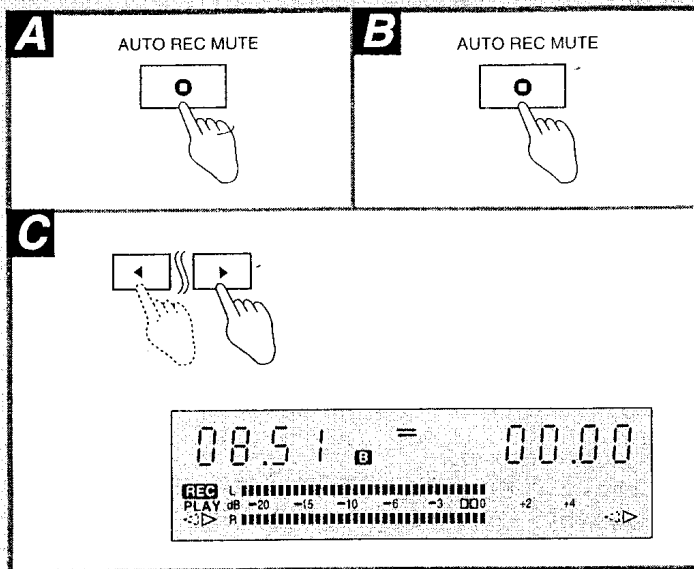
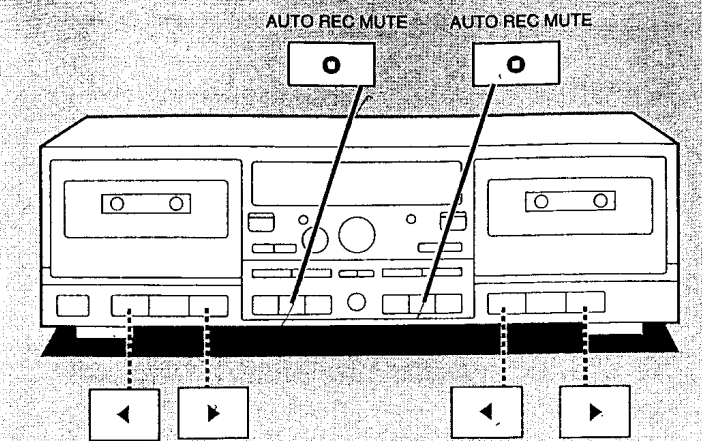
Устройство автоматически перейдет в режим ожидания записи после отпускания кнопки.

Для возобновления записи **C**

Нажмите кнопку [**◀**] или [**▶**] в соответствии с тем, какой индикатор направления горит.

Для стирания записи **D**

- 1 Нажмите [**▲** OPEN/CLOSE] деки 1 (или деки 2) и вставьте записанную кассету.
- 2 Нажмите [DOLBY NR] так, чтобы индикаторы "B" и "C" погасли.
- 3 Нажмите [REVERSE MODE] для выбора необходимого режима реверса.
- 4 Установите регулятор [REC LEVEL] в положение "0".
- 5 Нажмите кнопку [**●** REC].
- 6 Нажмите кнопку [**◀**] или [**▶**] для начала стирания.



Выбор кассетных лент

Кассетные ленты иногда запутываются в тонвале. Будьте осторожны со следующими типами лент.

Кассетные ленты, звучание которых превышает 100 минут
Эти кассеты имеют очень тонкую ленту. Не следует постоянно начинать воспроизведение и останавливать ленту, перематывать ее вперед или назад.

Бесконечные ленты

С данным аппаратом рекомендуется использовать кассетные ленты, совместимые с механизмом реверса.

Всегда читайте инструкции, поставляемые с кассетами.

Слабина ленты

Слабина ленты может вызвать обрыв ленты. Используйте карандаш или аналогичный предмет для выборки слабины.

Защита от стирания

Выломайте выступы с помощью отвертки или аналогичного предмета. **B**

Для повторной записи на защищенной кассете заклейте отверстие липкой лентой. **C**

Не заклеивайте отверстия кассетных лент типа high position или metal.

Хранение

Вы можете испортить ленту, если будете хранить ее в местах, указанных ниже.

- При высокой температуре (35°C или выше) или при высокой влажности (80% и выше).
- В сильном магнитном поле (около громкоговорителя, на телевизоре и т.д.). Это может привести к стиранию записи.
- В местах, подверженных действию прямого солнечного света.

Уход

Уход за головками

Для обеспечения высокого качества записи и воспроизведения необходимо чистить магнитные головки приблизительно через каждые 10 часов использования.

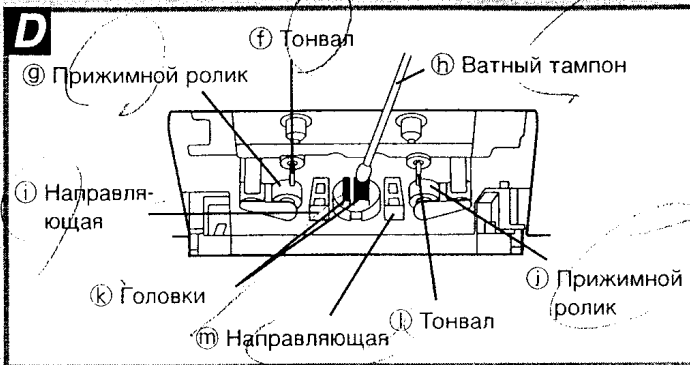
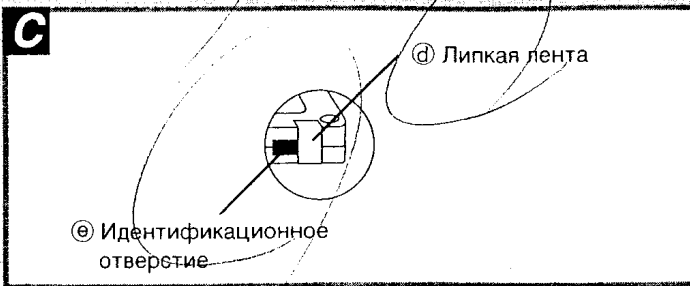
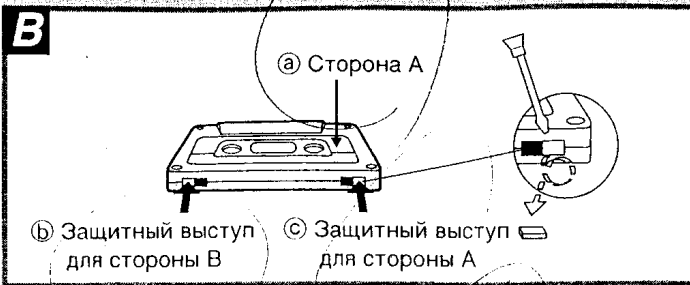
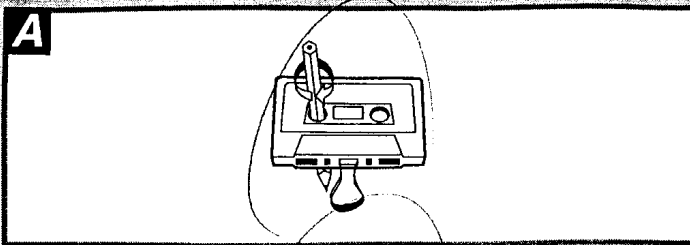
- 1) Нажмите кнопку [**▲** OPEN/CLOSE] для открывания кассетоприемника.
- 2) Выключите кассетную деку.
- 3) Протрите головки, прижимной ролик и ведущий вал ватным тампоном (или мягкой тканью без ворса), слегка смоченным изопропиловым спиртом.
Не используйте для чистки головок ничего, кроме спирта.

Если поверхности загрязнены

Для очистки данного аппарата используйте мягкую сухую ткань.

При сильном загрязнении поверхностей используйте мягкую ткань, смоченную в мыльном растворе или в слабом растворе стирального порошка.

- Никогда не используйте для очистки аппарата спирт, растворители или бензин.
- При использовании ткани, подвергнутой химической обработке, обратитесь к инструкции по обращению с ней.



A

D

65 КАССЕТНАЯ ДЕКА

Система деки	Сtereo, кассетная дека
Система дорожек	4 дорожки, 2 канала
Система записи	Подмагничивание переменным током
Частота подмагничивания	80 кГц
Система стирания	Стирание переменным током
Головки	
Дека 1	Головка записи/воспроизведения (Пермаллой)×1 Стирающая головка (Два зазора, феррит)×1
Дека 2	Головка записи/воспроизведения (Пермаллой)×1 Стирающая головка (Два зазора, феррит)×1
Двигатели	
Дека 1	Двигатель тонвала (Серводвигатель постоянного тока)×1 Двигатель подмотки (Двигатель постоянного тока)×1
Дека 2	Двигатель тонвала (Серводвигатель постоянного тока)×1 Двигатель подмотки (Двигатель постоянного тока)×1
Скорость ленты	4,8 см/сек
Детонация	0,07% (WRMS) ±0,2% (DIN)
Время прямой и обратной перемотки	Примерно 50 сек. с кассетой С-60

Частотная характеристика

(шумоподавление Dolby отключено)

Лента типа I (NORMAL)	40 Гц–15 кГц, ±3 дБ 20 Гц–16 кГц (DIN)
Лента типа II (HIGH)	40 Гц–15 кГц, ±3 дБ 20 Гц–16 кГц (DIN)
Лента типа IV (METAL)	40 Гц–16 кГц, ±3 дБ 20 Гц–17 кГц (DIN)

Отношение сигнал/шум (максимальный уровень записи кассеты типа TYPE II)

Без шумоподавления	56 дБ (взвешивание по кривой А)
Система шумоподавления Dolby B NR включена	66 дБ (взвешивание по кривой А)
Система шумоподавления Dolby C NR включена	74 дБ (взвешивание по кривой А)

Входная чувствительность и сопротивление

ЛИНЕЙНЫЙ ВХОД 100 мВ/47 кОм

Выходное напряжение и сопротивление

ЛИНЕЙНЫЙ ВЫХОД 500 мВ/500 Ом

НАУШНИКИ 30 мВ (8 Ом)

(Импеданс нагрузки 8 Ом-600 Ом)

65 ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Питание	переменный ток 230–240 В, 50/60 Гц
Потребляемая мощность	28 Вт 3,8 Вт (режим ожидания ДУ) 1,9 Вт (режим ожидания аппарата)
Габариты (Ш×В×Г)	430×136×285 мм
Масса	4,4 кг

Примечание:

Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Вес и размеры даны приблизительно.

Руководство по устранению неисправностей

Прежде, чем вызвать сервисную службу, проверьте приведенный ниже перечень неисправностей и поиска их причин. Некоторые простые проверки или минимальные регулировки могут в некоторых случаях устранить неисправность и восстановить правильную работу аппарата.

Если у Вас есть сомнения относительно некоторых проверок или если использование приведенных ниже рекомендаций не устраняет неисправности, то обратитесь к справочнику официальных сервисных центров (прилагаемому к этому аппарату) для определения наиболее удобного для Вас сервисного центра или проконсультируйтесь с дилером.

В черных кружках указаны страницы для справки. (Например: 34)

Неисправность	Возможная причина(-ы)	Способ устранения
Лента движется, но звук не слышен.ме.	Регулировка громкости ресивера установлена в минимальное положение.	• Настройте регулятор громкости на требуемый уровень.
	Входной селектор ресивера не установлен в положение "TAPE".	• Установите в положение "TAPE".
Искаженный звук.	Слишком высокий уровень записи.	• Выберите соответствующий уровень записи.
Звук, записанный ранее, не был стерт.	Стирающая головка загрязнена.	• Почистите головку. (34)
Выход звука хриплый и неустойчивый.	Головки загрязнены.	• Почистите головки. (34)
	Лента повреждена.	• Попробуйте вставить новую кассету. Если при этом неисправность исчезла, выбросьте поврежденную кассету.
Плохое качество звука (особенно в диапазонах высоких и низких частот).ый.	Не был правильно установлен режим системы шумоподавления Dolby.	• Установите правильный режим. (10, 12)
Звук слабый, плохой тембр, перемежающийся звуковой шум.	Головки, тонвал и/или прижимной ролик загрязнены или повреждена лента.	• Почистите головки, тонвал и/или прижимной ролик; попробуйте вставить другую кассету. (34)
Много шумов и высокие частоты заглушаются.	Головки намагничены.	• Размагнитьте головки с помощью приобретаемого дополнительно размагничителя.
Во время воспроизведения или записи слышен "гул".	Устройство размещено слишком близко к приемнику, усилителю или тюнеру.	• Оставьте максимально возможное свободное пространство между аппаратами или разместите их там, где слышен наименьший уровень "гула".
Запись невозможна.	Регулятор [REC LEVEL] установлен в положение "0".	• Выберите соответствующий уровень записи. (22)
	Светится один из индикаторов перезаписи с кассеты на кассету ("x1" или "x2").	• Выключите горящий индикатор перезаписи с кассеты на кассету (нажатием кнопки [SPEED]). (23)
Случайно записаны шумы телевизора.	Данный аппарат расположен около телевизора.	• Постарайтесь разместить данный аппарат подальше от телевизора.

Usuwanie usterek

Przed oddaniem urządzenia do naprawy, sprawdź, czy w poniższej tabeli nie znajdziesz możliwej przyczyny obserwowanej przez Ciebie niesprawności. Kilka prostych testów lub niewielkich regulacji wykonanych przez Ciebie może wyeliminować problem i przywrócić poprawną pracę urządzenia.

Jeżeli masz wątpliwości co do niektórych testów, albo jeżeli zalecane w tabeli postępowanie nie rozwiązało problemu, porozum się z autoryzowanym punktem serwisowym (lista dołączona jest do urządzenia), lub poproś swojego dealera o poradę.

„Czynności wykonywane przez zakłady usługowe polegające na sprawdzeniu: działania, parametrów technicznych, czyszczeniu głowic i toru taśmy, regulacji i czyszczeniu mechanizmu, strojeniu programatorów, wymianie żarówek i bezpieczników-nie są zaliczane do ilości napraw stanowiących podstawę wymiany sprzętu zgodnie z §36, pkt. 1.3. Uchwały Nr.71 Rady Ministrów z 1983.06.13., opublikowanej w Monitorze Polskim Nr. 21 z 1983.06.29.“

„Uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne zewnętrznych części metalowych i z tworzyw sztucznych oraz sznury przyłączeniowe, słuchawkowe-nie podlegają gwarancji.“

Numery stron zawierających dokładniejsze informacje podane są w czarnych kółkach. (Na przykład: 65)

Problem	Przypuszczalna przyczyna	Zalecane postępowanie
Taśma przesuwana się, lecz nie słychać dźwięku.	Regulator głośności w wzmacniaczu lub amplitunerze jest ustawiony na minimum.	• Ustaw regulator głośności na żądany poziom.
	Przełącznik wejścia w wzmacniaczu lub amplitunerze nie jest ustawiony w pozycji „TAPE“.	• Ustaw przełącznik w pozycji „TAPE“.
Zniekształcony dźwięk.	Zbyt wysoki poziom zapisu.	• Ustaw właściwy poziom zapisu.
Uprzednio nagrany dźwięk nie został skasowany.	Głowica kasująca jest zanieczyszczona.	• Oczyszć głowicę. (65)
Dźwięk wyjściowy jest chrypiący i niestabilny.	Głowice są zanieczyszczone.	• Oczyszć głowice. (65)
	Taśma jest uszkodzona.	• Sprawdź na nowej kasecie; jeżeli z nową kaseta urządzenie działa poprawnie, wyrzuć uszkodzoną kaseta.
Słaba jakość dźwięku (tonów wysokich i niskich).	Układ redukcji szumów Dolby nie jest ustawiony właściwie.	• Ustaw przełącznik we właściwej pozycji. (11, 15)
Dźwięk cichy, o złym brzmieniu, przerywany, zakłócenia.	Głowice, wałek przesuwu taśmy i/lub rolka dociskowa są zanieczyszczone, lub uszkodzona taśma.	• Oczyszć głowice, wałek przesuwu taśmy i/lub rolkę dociskową lub wypróbuj nową kaseta. (65)
Występują znaczne zakłócenia i tony wysokie są wydłużone.	Głowice zostały namagnetyzowane.	• Rozmagnetyzuj głowice demagnetyzerem dostępnym w sprzedaży.
Podczas odtwarzania i nagrywania taśmy słychać przydźwięk.	Urządzenie jest umieszczone zbyt blisko amplitunera, wzmacniacza lub tunera.	• Ustaw urządzenia w jak największej odległości między nimi, lub tak, aby przydźwięk był jak najślabszy.
Nagrywanie nie jest możliwe.	Regulator [REC LEVEL] jest ustawiony na „0“.	• Ustaw właściwy poziom zapisu. (23)
	Świeci się jeden ze wskaźników prędkości przesuwu taśmy przy kopiowaniu nagrań z taśmy na taśmę („X1” lub „X2”).	• Wyłącz oba wskaźniki prędkości przesuwu taśmy przy kopiowaniu nagrań z taśmy na taśmę (naciskając przycisk [SPEED]). (29)
Czasami nagrywane są zakłócenia generowane przez telewizor.	Urządzenie jest ustawione blisko telewizora.	• Spróbuj ustawić urządzenie dalej od telewizora.

Ⓟ Ⓒ Ⓡ

Matsusita Electric Industrial Co., Ltd.
Osaka 542-8588, Japan

RQT4642-R

H0898V0